



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1994/884  
28 de julio de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 27 DE JULIO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno deseo informarle de que, en el período del 10 al 22 de julio de 1994, la aviación estadounidense ha seguido violando el espacio aéreo del Iraq, con fines de reconocimiento y de provocación.

| <u>Fecha</u>        | <u>Detalles de las incursiones aéreas</u>  |
|---------------------|--|
| 10 de julio de 1994 | Región septentrional: Efectuaron incursiones 15 aparatos que, en formación de 2 a 3 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-Amadiya y 'Aqra.   |
| 11 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 15 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-Amadiya.<br><br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 46 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Qala'at Saleh, As-Samawa, Artawi, Al-Busaya y As-Salman. |
| 12 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 21 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, 'Ayn Zala y Shaqlawa.  |

| <u>Fecha</u>        | <u>Detalles de las incursiones aéreas</u>  |
|---------------------|--|
|                     | b) Región meridional: Realizaron incursiones 40 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Artawi, Al-Busaya, Ashbiya, Al-Yulayba.  |
| 13 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 15 aparatos que, en formación de 2 a 3 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, y Al-'Amadiya, Zajo, y 'Aqra.<br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 26 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Qala'at Saleh, Artawi, Al-Busaya, Al-Yulayba, As-Salman y Al-Qurna.                        |
| 14 de julio de 1994 | - Región meridional: Realizaron incursiones 41 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Qala'at Saleh, As-Samawa, Al-Yulayba, Artawi, Al-Busaya y sur de An-Nayaf.<br>- A las 12.15 horas un avión de reconocimiento del tipo TR-1 sobrevoló la zona de Yabal Sanam, a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, desapareciendo a las 15.20 horas sobre la zona de Hafar al-Batin, en la dirección del espacio aéreo saudí. |
| 15 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 15 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Al-'Amadiya, Zajo y 'Aqra.<br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 34 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Artawi, Al-Busaya, Ash-Shatra, As-Salman, Al-Yulayba y Ashbiya.  |

| <u>Fecha</u>        | <u>Detalles de las incursiones aéreas</u>   |
|---------------------|---|
|                     | - A las 14.25 horas un avión enemigo arrojó 10 bengalas térmicas al sur de Al-Qush, en la provincia de Nínive.  |
| 16 de julio de 1994 | Región septentrional: Efectuaron incursiones 18 aparatos que, en formación de 2 a 3 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok y Zajo.  |
| 17 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 23 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Zajo, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, y 'Ayn Zala.<br><br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 26 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Artawi, Al-Busaya, y Al-Ûulayba.                                     |
| 18 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 27 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Aqra y Ayn Zala.<br><br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 34 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Artawi, Al-Busaya, Al-Ûulayba, As-Salman, Ashbiÿa y Al-Ûibayish. |
| 19 de julio de 1994 | - Región meridional: Realizaron incursiones 42 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Ûulayba, Artawi, Al-Busaya, As-Salman, Al-Qurna y Ashbiÿa.   |

| <u>Fecha</u>        | <u>Detalles de las incursiones aéreas</u>   |
|---------------------|---|
|                     | - A las 14.40 horas un avión de reconocimiento del tipo TR-1 sobrevoló el sur de An-Na'af, sur de Ad-Diwaniya, As-Samawa y Al-Hamza, desapareciendo a las 15.20 horas al sur de As-Salman, en la dirección del espacio aéreo saudí.   |
| 20 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 19 aparatos que, en formación de 1 a 2 aparatos, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, y Ayn Zala.<br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 30 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Salman, Al-'Yulayba, As-Samawa, Artawi y Al-Busaya.             |
| 22 de julio de 1994 | a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 23 aparatos que, en formación de 2 a 3 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar, Al-'Amadiya y Shaqlawa.<br>b) Región meridional: Realizaron incursiones 34 aparatos que, en formación de 1 a 2 aviones, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Artawi, Al-Busaya, As-Salman, Al-'Yulayba y Al-'Yibayish. |

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente